



**Famiglie in Rete**  
O.n.l.u.s.

la newsletter  
dell'accoglienza



per una cultura dell'integrazione

a Villafranca di Verona

2014 n. 11

31 dicembre

## DI-SEGNI: I PAESAGGI E LE STORIE



**LABORATORIO  
LINGUISTICO  
INTERCULTURALE  
2015**

ogni mercoledì dalle 16 alle 18  
dal 7 gennaio al 27 maggio 2015

All'interno delle attività dell'Associazione Famiglie in Rete di Villafranca di Verona, cui accedono famiglie italiane e di 16 paesi diversi, trova un posto particolare una proposta specifica: il **LABORATORIO DI EDUCAZIONE ALLA INTERCULTURALITÀ**.

Da gennaio a maggio, il mercoledì pomeriggio, vengono proposte attività in gruppo nelle quali si cerca di **PROMUOVERE CONOSCENZA** utilizzando il *patrimonio della propria tradizione culturale e la propria lingua* come punto di partenza per impegnarsi in nuove sintesi, accettando il confronto con altre memorie e narrazioni e relativizzando le proprie prospettive.

Questo spazio è stato pensato come una possibilità per mettere in relazione presente e passato, per creare una *continuità del ricordo* che diventa *continuità di esperienze*, spesso vissute invece dai bambini e ragazzi come scollegate tra loro e quindi prive di significato.

Sede operativa: C.so Vittorio Emanuele 60 37069 Villafranca VR  
045 7903168 – 345 2658987 C.F. 93177770232

[associazioneretefamiglie@gmail.com](mailto:associazioneretefamiglie@gmail.com) - [www.retefamiglie.com](http://www.retefamiglie.com)

IBAN: IT37J035005996000000011433

**Famiglie in Rete Onlus**

SEGUICI ANCHE SU FB:

<https://www.facebook.com/FamiglieinRete>



L'Associazione è iscritta all'albo regionale delle associazioni; aderisce al C.N.C.A. e al Tavolo di Coordinamento degli enti socio-assistenziali della Vicaria di Villafranca-Valeggio- Partecipa al Tavolo per l'Infanzia e alle Consulte Famiglia e Servizi Sociali del Comune di Villafranca Vr.

### Notizie:

- ◆ **Seconde generazioni.** Il nostro Manifesto pag. 5
- ◆ **Il Calendario 2015** di Famiglie in Rete. Fotografie di Renato Begnoni pagg.9-10

### Attività:

- ◆ **Laboratorio linguistico-interculturale** pagg.1-2-3-4
- ◆ **Spazio Accoglienza: da giovedì 8 gennaio 2015** di nuovo insieme pag. 7

### Appuntamenti

- ◆ **Andiamo a Teatro** pag. 6
- ◆ **9 dicembre:** Giornata mondiale contro la corruzione pag. 8
- ◆ **10 dicembre:** Giornata internazionale per i diritti umani pag. 8
- ◆ **17 dicembre:** presentazione del nuovo **Calendario 2015** alla cantina Albino Piona con la Polisportiva S. Giorgio Volley pag.11
- ◆ **Buon Anno!** pag. 12

### Approfondimenti nel prossimo numero:

- ◆ Perché abbiamo bisogno della mediazione linguistico-culturale?
- ◆ Che cos'è la Capoeira?

La **PRESENZA DEI GENITORI** è per noi molto importante; anche per il **Laboratorio 2015** desideriamo siano presenti, sia nella fase organizzativa che ad alcuni nostri incontri nel corso dell'anno, con la loro competenza ed esperienza.

Le attività sono ideate e realizzate da due volontarie dell'Associazione, Dinha e Maria, coadiuvate dalla preziosa collaborazione di alcune **Mediatrici Linguistico Culturali** dell'Associazione Terra dei Popoli di Verona. ([www.terradeipopoli.info](http://www.terradeipopoli.info))

Le **metodologie** che riteniamo più idonee per raggiungere questi obiettivi comprendono:

- **metodo narrativo**: senza l'ascolto dell'altro non si dà interculturalità
- **metodo comparativo**: cioè mettere a confronto due o più narrazioni o sguardi o versioni su uno stesso oggetto
- **metodo de-costruttivo**: decostruzione dei pregiudizi, degli stereotipi
- **metodo del decentramento**: far crescere la capacità

### Laboratorio Linguistico Interculturale 2015

**Cari Genitori,**

anche quest'anno ci sarà il **Laboratorio linguistico-interculturale** con i vostri figli.

L'esperienza ci ha insegnato che il Laboratorio è una preziosa occasione per imparare meglio la lingua italiana e valorizzare la propria lingua di origine.

Per aiutarci saranno presenti anche alcune **Mediatrici Culturali** dell'Associazione Terra dei Popoli, che collaboreranno con noi durante le attività.

**Il Laboratorio si terrà ogni mercoledì**

**dalle 16 alle 18, dal 7 gennaio al 27 maggio**

**presso la sede dell'Associazione Famiglie in Rete, C.so V.Emanuele 60**

Il Vostro consenso e il Vostro coinvolgimento sono fondamentali! Anche per raccogliere le **ISCRIZIONI** al Laboratorio, richieste ai bambini e ai ragazzi interessati che desiderano partecipare.

Per organizzare meglio le attività del Laboratorio, abbiamo pensato a **DUE MOMENTI IMPORTANTI** di preparazione:

- 1) **10 dicembre, dalle ore 16 alle ore 18** (sede dell'associazione)  
INCONTRO SOLO CON I BAMBINI E RAGAZZI INTERESSATI AL LABORATORIO
- 2) **17 dicembre, dalle ore 16 alle ore 18** (sede dell'associazione)  
INCONTRO CON TUTTI I GENITORI E I FIGLI E ISCRIZIONE AL LABORATORIO

**LA VOSTRA PRESENZA E' IMPORTANTE**

**VI ASPETTIAMO!**

a presto, Dinha e Maria

Associazione Famiglie in Rete — Sede operativa: C.so Vittorio Emanuele 60 - 37069 Villafranca VR

045 7903168 — 345 2658987 [www.retefamiglie.com](http://www.retefamiglie.com) - [associazioneretefamiglie@gmail.com](mailto:associazioneretefamiglie@gmail.com)

<https://it-it.facebook.com/FamiglieinRete>

Associazione Famiglie in Rete di Villafranca, in collaborazione con Associazione di Mediatrici e Mediatriche Culturali Terra dei Popoli di Verona, organizza

**Laboratorio Linguistico Interculturale 2014-2015**

**Di-Segni  
i Paesaggi e le Storie**

simboli, gesti, mappe,  
comportamenti, regole, danze,  
coreografie e note musicali,  
nella convivenza tra culture

Come ci appaiono gli altri? Quali "paesaggi" vediamo quando li guardiamo? E quale paesaggio pensiamo che gli altri vedano in noi?

dal 7 gennaio al 27 maggio 2015

Tutti i mercoledì  
dalle 16.00 alle 18.00  
presso la sede di  
Associazione  
Famiglie in Rete  
C.so V. Emanuele 60  
Villafranca di Verona

**Vi aspettiamo!**

 **Famiglie in Rete**  
www.retefamiglie.com

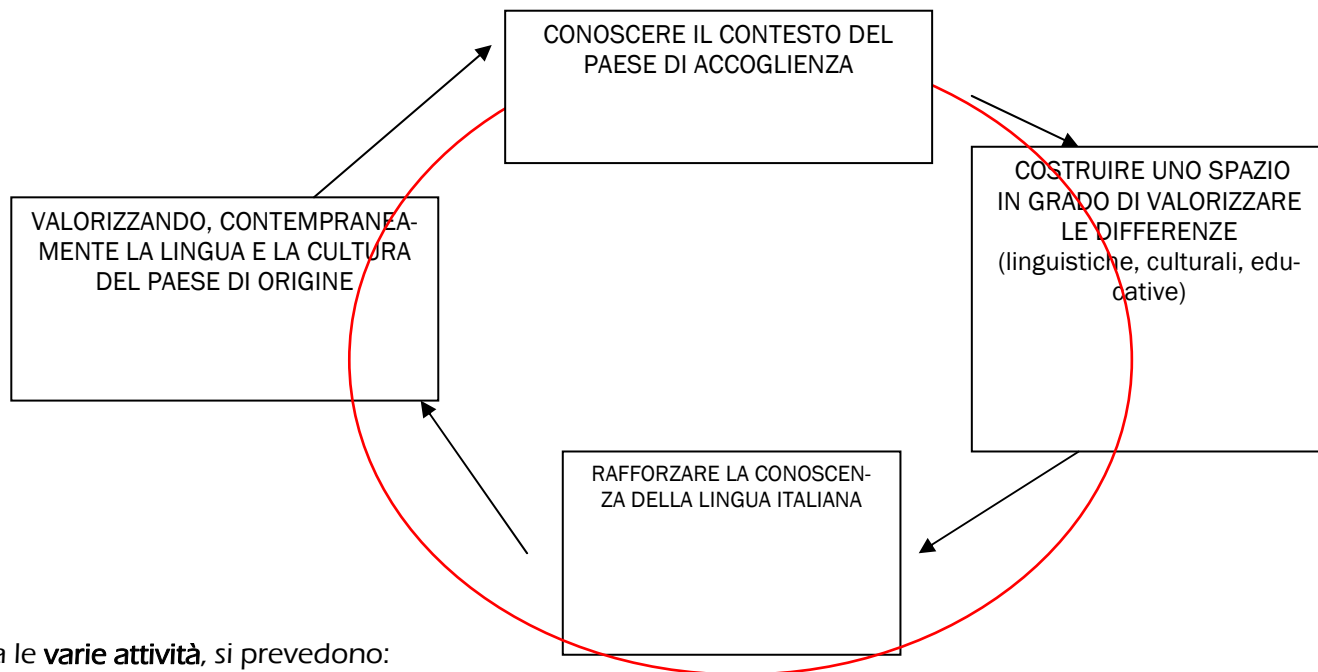
**345 2658987**

Il **10 e 17 dicembre** si sono svolti due incontri organizzativi, uno con tutti i bambini e i ragazzi interessati, e uno anche con i genitori; abbiamo parlato degli obiettivi, delle finalità, delle metodologie e dei contenuti, di quello che i genitori si aspettano dal Laboratorio e delle loro preoccupazioni e pensieri in relazione ai temi che ogni giorno incontrano nella loro quotidianità, con i figli: la lingua parlata a casa, quella parlata fuori casa, il rapporto con la scuola e le altre agenzie educative, le differenze tra la cultura di origine e quella del paese ospitante.





Il **Laboratorio Linguistico-interculturale**, ricomincerà il **7 gennaio 2015**, con varie attività e i seguenti obiettivi:



Tra le **varie attività**, si prevedono:

- ⇒ incontri con i ragazzi e bambini
- ⇒ incontri specifici anche con i genitori
- ⇒ incontri pubblici aperti alla Comunità, alle associazioni del territorio e con la presenza delle Autorità
- ⇒ un incontro sullo Scaffale Multiculturale
- ⇒ la proiezione di film e documentari
- ⇒ uscite a teatro in tema (es. spettacoli Agorà al Teatro Ristori di Verona)
- ⇒ laboratori musicali elaboratori di Capoeira con i più piccoli

Mamme e figlie con una mediatrice culturale indiana



Dinha Rodrigues con una famiglia nell'incontro del 17 dicembre



Alcuni ragazzi con una mediatrice culturale del Senegal



## Seconde generazioni: il primo Manifesto

**Seconde generazioni: presentato al pubblico il primo Manifesto contenente una ricca analisi e proposte concrete. Il Manifesto è stato elaborato da una rete di oltre 30 associazioni, grazie all'iniziativa Filo diretto con le seconde generazioni**

Durante il 2014, in seguito a una call pubblica lanciata dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali sul Portale integrazione migranti, ha avuto avvio l'iniziativa Filo diretto con le Seconde Generazioni, che ha coinvolto **oltre 30 associazioni** di giovani di seconda generazione attive su tutto il territorio nazionale.

Grazie a un lavoro di co-progettazione, svolto durante vari incontri a Roma e attraverso una Community on line attivata dalla redazione del Portale sulla piattaforma Innovatori PA, le associazioni hanno condiviso analisi, esigenze, esperienze e hanno elaborato un **Manifesto**, articolato in quattro ambiti –**scuola, lavoro, cultura e sport, partecipazione e cittadinanza attiva**, contenente molte proposte di intervento rivolte a tutti gli stakeholder.

Per ogni ambito, il Manifesto offre una analisi dello stato dell'arte e proposte di intervento, che in alcuni casi aspirano a incidere sulle politiche di integrazione e in altri anche semplicemente a sensibilizzare la società e a mostrare la realtà da un altro punto di vista.




Filo diretto con le seconde generazioni  
**IL NOSTRO MANIFESTO IN 10 PUNTI**  
[www.integrazionemigranti.gov.it](http://www.integrazionemigranti.gov.it)

**SCUOLA**

1. Promuovere una formazione specifica dei docenti rivolta alla gestione di classi multiculturati
2. Potenziare le azioni di sostegno scolastico, psicologico e di mediazione linguistico-culturale
3. Rafforzare il coinvolgimento delle famiglie nella scuola
4. Costruire un sistema integrato di orientamento e di transizione scuola-lavoro

**LAVORO**

5. Riconoscere e valorizzare le competenze non formali e informali
6. Incentivare l'internazionalizzazione del mercato del lavoro

**CULTURA E SPORT**

7. Valorizzare e favorire la conservazione della cultura del Paese d'origine e rafforzare il legame con la cultura italiana
8. Lo sport: verso una cittadinanza sportiva

**PARTECIPAZIONE E CITTADINANZA ATTIVA**

9. Potenziare i servizi d'informazione sui diritti e le opportunità di partecipazione
10. Favorire l'associazionismo, la cittadinanza attiva e le pari opportunità

### LE ASSOCIAZIONI



### Iniziativa promossa da



Al teatro Ristori una bellissima rassegna di spettacoli, con il bravissimo **Garilli Sound Project** e la partecipazione dell'*Orchestra Interculturale Sgangerata di LaFogliaeIlVento*

**10 gennaio 2015, ore 10.15**

***Ninne Nanne Nanne Ni***

**Laboratorio musicale** per genitori in attesa al Teatro Ristori a Verona con Garilli Sound Project.

**18 gennaio 2015, ore 17.00**

***Mamita***

Teatro Ristori, Verona

PRIMA NAZIONALE

<http://www.elisabettagarilli.it/>

Rassegna dell'Assessorato alla Famiglia del Comune di Verona

Verona, Teatro Ristori, stag. 2014-15

<http://www.lafogliaeilvento.it/>



**Garilli Sound Project** è un insieme cameristico moderno, creato da **Elisabetta Garilli, pianista e compositrice**, che si avvale dell'importante collaborazione dell'oboista Giuseppe Falco e partecipa alla realizzazione di **Progetti Musicali con impronta artistica e sociale**.

*Sound Project* crea collaborazioni nazionali e internazionali. Nasce come gruppo di ricerca musicale specifica per la pediatria e mamme in attesa con l'obiettivo di comunicare col suono e diffonderne l'importanza della qualità. Per questo è chiamato a creare laboratori specifici per genitori in attesa e percorsi di formazione per operatori ed educatori.

La sua indole di progetto musicale – sociale, porta *il Garilli Sound Project* ad affidare ad ogni sviluppo musicale il suo messaggio di incontro con culture e dialoghi interreligiosi.

Porta i suoi interventi anche in situazioni quali il carcere, l'ospedale, l'orfanotrofio e in situazioni di disagio sociale, lasciando al Suono che racconta la via principale per costruire relazione e ascolto.

Nel 2013 ha creato lo spettacolo legato al percorso "Ninne nanne Nanne ni", interno alla Rassegna *Agorà*, promossa dal Comune di Verona – Ass.to alla Famiglia, portando sul palcoscenico, insieme ai musicisti, le famiglie che vivono l'esperienza di un ascolto attivo verso la musica e partecipano alla composizione musicale come *strumenti con gli strumenti*.

Fra i brani in repertorio, la suite "Diritto a rinascere", creata in testimonianza della tragedia di Lampedusa, una rappresentazione musicale che porta a riflettere sul grande tema dei diritti umani e sull'uomo quale cittadino di un mondo che dovrebbe essere per tutti.

Fanno parte del *Garilli Sound Project*:

Serena Abagnato (illustratrice e scenografa), Costantino Borsetto (percussionista), Giulia Carli (ballerina e danzaterapeuta), Elisa Carusi (clarinettista), Enrica Compri (attrice e cantante lirica), Adolfo Donolato (clarinettista), Giuseppe Falco (oboista), Elisabetta Garilli (compositrice e pianista), Gianluca Gozzi (bassista), Sara Valbusa (Percussioni).





Spazio Accoglienza  
 Chio Accoglienza  
 Chio Accoglienza



Lo Spazio Accoglienza riprende  
 le sue attività



giovedì 8 gennaio 2015  
 ti aspettiamo!

## Giornata Mondiale contro la corruzione

La corruzione fa sì che le risorse pubbliche vadano sprecate a discapito di ospedali, scuole e infrastrutture, fa sì che l'ambiente sia sempre più saccheggiato, attraverso lo scarico illegale di rifiuti nocivi e il commercio illegale di piante e animali, ma soprattutto, in ultima analisi, la corruzione è nemica della verità e della giustizia. Il fenomeno è maggiormente diffuso laddove ci sono conflitti in corso e forte incertezza politica, ma è una piaga che colpisce senza distinzione tutti i paesi. Il **9 dicembre si è celebrata in tutto il mondo la Giornata mondiale contro la corruzione istituita dalle Nazioni Unite**. L'obiettivo di questa giornata è quello di mettere sotto la lente d'ingrandimento il grave problema globale della corruzione.



**BREAK THE CORRUPTION CHAIN**

**Don Luigi Ciotti**, fondatore di Libera contro le mafie e Gruppo Abele Onlus, che è stato nominato uomo dell'anno dal settimanale cattolico Famiglia Cristiana, è promotore di **Riparte il futuro**, contro la corruzione in Italia. Grazie all'impegno di oltre 700.000 cittadini la campagna sta portando avanti un'importante battaglia di civiltà.



## Giornata Mondiale per i diritti umani

La **Giornata mondiale dei diritti umani** è una celebrazione sovranazionale che si celebra in tutto il mondo il **10 dicembre** di tutti gli anni.





## Dalla rete alla rete

I ragazzini delle Famiglie in Rete e i pallavolisti della Polisportiva San Giorgio protagonisti di un calendario per promuovere il dialogo tra nazionalità diverse.

Potremmo dire che li unisce la "rete".

Per i più piccoli quella di cui fanno parte le loro famiglie, per i più grandi quella che divide un campo di pallavolo. Gli atleti della prima squadra della Polisportiva San Giorgio di Villafranca, hanno replicato anche quest'anno la felice esperienza del dicembre 2013 e 2014 realizzando con i ragazzini dell'Associazione "Famiglie in Rete" un calendario per il prossimo anno 2015.

Dodici scatti "d'autore" perché a dare forma e sostanza alle immagini ci ha pensato Renato Begnoni, fotografo affermato a livello mondiale, che ha voluto partecipare a questa iniziativa che permetterà all'associazione di finanziare progetti ed attività che vedono coinvolti i ragazzi e le loro famiglie.

Per i giovanissimi protagonisti è stata un'esperienza veramente molto bella che ha mostrato loro alcuni lati dello sport, ma anche dell'arte fotografica, che certamente non conoscevano. Bastava guardare le loro espressioni, durante il sapiente trucco curato da Michela Dalla Brea e le bizzarre acconciature curate da Claudia Scattolini prima degli scatti, per capire con quanto interesse e stupore seguissero tutto il lavoro.

Il calendario arriva anche quest'anno durante il percorso di dialogo e di crescita umana che vede impegnate le volontarie della associazione e le oltre 40 famiglie di diversa nazionalità che frequentano la sede di Corso Vittorio Emanuele.

Con il ricavato delle offerte raccolte dalla vendita del calendario l'associazione conta di dare ulteriore ossigeno ai progetti in atto e di aumentare la possibilità di allargare l'accoglienza ad altre famiglie.

Chi avesse piacere di contribuire a questa iniziativa può rivolgersi in sede della Polisportiva San Giorgio o presso lo Spazio rivolto ai ragazzi dell'Associazione Famiglie in Rete situato in Corso Vittorio Emanuele (sopra la scuola materna San Giuseppe) a Villafranca.

Speriamo che tutto possa contribuire a creare una "rete" che unisce e non divide!

Articolo sul periodico della  
Parrocchia del Duomo di  
Villafranca

**INIZIATIVE.** Le foto di Renato Begnoni per l'associazione Famiglie in rete di Villafranca

## Atleti e ragazzi fanno i modelli per il calendario benefico

I giocatori di Volley di B2 della società San Giorgio hanno posato con i ragazzi di diverse nazionalità

Un calendario firmato da un fotografo di fama, che ha lavorato ed esposto le sue foto in diversi Paesi, Renato Begnoni di Villafranca, destinato a raccogliere fondi per l'associazione Famiglie in Rete di Villafranca onlus ma anche per trasmettere un messaggio di solidarietà lungo un anno.

A dar man forte all'iniziativa la squadra di volley maschile serie B2 della polisportiva San Giorgio di Villafranca, i cui componenti hanno prestato il loro volto alla macchina fotografica insieme ai bambini e ai ragazzi di diverse nazionalità che frequentano il centro associativo nei locali messi a disposizione della parrocchia del Duomo di Villafranca, dove si svolge quotidianamente l'integrazione culturale con interventi a sostegno delle famiglie e accoglienza di minori.

Nello spazio «La Chiocciola» ogni anno vengono ascoltate e poi seguite 40 famiglie residenti nel Comune di Villafranca e provenienti da diversi Paesi,



Una foto del calendario: Matteo posa con Giaia e i colori della Cina

si, Romania, Moldavia, Montenegro, Serbia, Pakistan, India, Sri Lanka, Senegal, Tunisia, Eritrea, Marocco, Ghana, Nigeria, Brasile e Cina. Di volta in volta l'associazione costruisce forme di collaborazione con altre associazioni di volontariato operanti nel territorio e con i Servizi sociali.

Protagonisti delle foto del calendario benefico 2015 sono i

ragazzi stranieri e gli atleti della San Giorgio che si sono allegramente dipinti il volto e le mani con i colori delle bandiere nazionali dei loro giovanissimi amici.

Ad aiutarli nel trucco e nell'acconciatura, Michela Dalla Brea, diplomata makeup artist all'Accademia Mba di Milano, e Claudia Scattolini, hair stylist professionista.

Gennaio si apre con i volti sorridenti di Matteo e Francesco, dipinti con i colori bianco e verde della bandiera nigeriana mentre febbraio ha il sorriso divertito di Thomas e Alessandro con le tinte del tricolore italiano, marzo propone l'abbraccio di Zoran e Ionut con le mani colorate di rosso e giallo, e aprile ha il sorriso di Paolo e Palamdeep con i colori della bandiera indiana. E così via fino a dicembre. Un viaggio in giro per il mondo attraverso gli scatti fatti a persone autentiche, ciascuna con la propria storia, le proprie speranze.

Gli atleti della San Giorgio, in passato già coinvolti in iniziative sociali, sono andati a trovare i giovanissimi ospiti del Centro Famiglie in rete e, dopo aver chiacchierato con loro, hanno accettato di fare da modelli per l'obiettivo di Renato Begnoni. «Un'esperienza umana straordinaria», ha commentato il fotografo.

Per chi volesse aderire all'iniziativa benefica può trovare informazioni sul sito [www.retefamiglie.com](http://www.retefamiglie.com), telefono 345.2656987. ● E.CARD.



Scatti del fotografo  
Renato Begnoni

Acconciature: Claudia  
Scattolini

Trucco: Michela Dalla  
Brea

**GRAZIE A TUTTI!!**

Nel calendario sono  
presenti fotografie  
diverse

Chi volesse  
acquistare il  
Calendario può  
rivolgersi alla  
Polisportiva o a  
Famiglie in Rete

[http://  
www.polisportivasangiorgio.org/  
pallavolo-villafranca-  
polisportiva-san-giorgio/home-  
page.html](http://www.polisportivasangiorgio.org/pallavolo-villafranca-polisportiva-san-giorgio/home-page.html)

\*\*\*\*\*

[www.retefamiglie.com](http://www.retefamiglie.com)







Il fotografo Renato Begnoni con alcuni membri del direttivo della Rete



Renato Begnoni con il Presidente dell'Associazione



17 dicembre  
alla Cantina Piona di Custozza  
presentazione del Calendario 2015



Gli atleti



Alcune volontarie dell'Associazione



Ospiti insieme ad alcuni atleti della Volley B



Il presidente di Famiglie in rete con la moglie, Assunta

## 1 GENNAIO 2015: 48° GIORNATA MONDIALE PER LA PACE NON PIU' SCHIAVI !

“Spesso si crede che la schiavitù sia un fatto del passato. Invece, questa piaga sociale è fortemente presente anche nel mondo attuale.

Nel mondo, molteplici sono gli abominevoli volti della schiavitù: il traffico di esseri umani, la tratta dei migranti e della prostituzione, il lavoro-schiavo, lo sfruttamento dell'uomo sull'uomo, la mentalità schiavista nei confronti delle donne e dei bambini.

E su questa schiavitù speculano vergognosamente individui e gruppi, approfittando dei tanti conflitti in atto nel mondo, del contesto di crisi economica e della corruzione.

L'obiettivo è la costruzione di una civiltà fondata sulla pari dignità di tutti gli esseri umani, senza discriminazione alcuna. Per questo, occorre anche l'impegno dell'informazione, dell'educazione, della cultura per una società rinnovata e improntata alla libertà, alla giustizia, quindi, alla pace.”

(Dal discorso del Pontefice)



Il **progetto editoriale** di questa newsletter è nato per coinvolgere nella redazione degli articoli ragazzi, genitori e volontari dell'associazione; chiunque può inviare ad [associazioneretefamiglie@gmail.com](mailto:associazioneretefamiglie@gmail.com), notizie, articoli, testi ed immagini per la pubblicazione.

cura di M.R.Riccio

© senza esplicita autorizzazione della redazione è vietata la riproduzione anche parziale dei contenuti pubblicati